

г. Новосибирск

« _____ » _____ 2024г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Новосибирский государственный технический университет» (НГТУ), осуществляющее образовательную деятельность на основании Лицензии от 30 июня 2015 г., рег. № Л035-00115-54/00119505 выдан на основании распоряжения о переоформлении лицензии от 26.05.2022 № 1303-06 Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице проректора по учебной работе Чернова Сергея Сергеевича, действующего на основании Доверенности №2/2024 от 22.12.2023г., с одной стороны, и

именуемая(ый) в дальнейшем «Заказчик» (экзаменуемый), с другой стороны, заключили настоящий договор _____ о нижеследующем:

1. Предмет договора:

1. Предметом настоящего Договора является предоставление услуг по обеспечению проведения международного стандартизированного экзамена по китайскому языку (далее – Экзамен) HSK____ и/или HSKK____ (указать необходимый уровень) в Учебном центре НГТУ «Институт Конфуция» «21» апреля 2024г. (дата экзамена).

2. Обязательства сторон

2.1. Исполнитель обязуется:

2.1.1. Обеспечить проведение международного стандартизированного экзамена по китайскому языку, указанного в пункте 1 в соответствии с требованиями к процедуре проведения экзамена, установленными Соглашением о проведении экзаменов по китайскому языку № 6604322323Н с ООО «Международная научно-образовательная компания по проведению экзаменов по китайскому языку (г.Пекин, КНР)» от 01 января 2023 года (далее «Соглашение») и действующим в НГТУ «Положением о проведении экзаменов по китайскому языку HSK, HSKK».

2.1.2. Включить Заказчика в список участников Экзамена при условии заполнения последним Регистрационной формы, размещенной на сайте <http://www.chinesetest.cn>, полной оплаты по настоящему Договору и представления Исполнителю документа, подтверждающего оплату .

2.1.3. Уведомить Заказчика не менее, чем 7 дней до начала Экзамена о дате и времени проведения Экзамена, посредством размещения информации на сайте <http://www.confucius.nstu.ru> .

2.1.4. Провести Экзамен в сроки, установленные ООО «Международная научно-образовательная компания по проведению экзаменов по китайскому языку (г.Пекин)» и Исполнителем.

2.1.5. Осуществить допуск Заказчика в аудиторию для проведения Экзамена при предъявлении последним распечатанного пропуска на Экзамен и документа, удостоверяющего личность.

2.1.6. Не разглашать данные о результатах сдачи Экзамена, а также осуществлять обработку персональных данных Заказчика в соответствии с ФЗ №152 от 27.07.2006 г. «О персональных данных».

2.2. Заказчик обязуется:

2.2.1. До заполнения Регистрационной формы на сайте <http://www.chinesetest.cn>, ознакомиться с условиями Договора, с текстом «Согласия на обработку персональных данных Экзаменуемого при предоставлении услуги по проведению международного экзамена по китайскому языку» и текстом объявления.

2.2.2. Заполнить регистрационную форму на сайте <http://www.chinesetest.cn>, включая размещение фотографии Заказчика;

2.2.3. Произвести оплату в порядке, установленном настоящим Договором;

2.2.4. До окончания даты регистрации, указанной на сайте <http://www.confucius.nstu.ru>, представить Исполнителю копию документа об оплате;

Допуск на экзамен производится только при наличии полностью заполненной Регистрационной формы на сайте <http://www.chinesetest.cn> и оплаты услуг по настоящему Договору.

2.2.5. Связаться с Исполнителем за 7 (семь) суток до начала Экзамена в случае незнания индивидуального расписания с указанием даты и времени проведения Экзамена.

2.2.6. Своевременно, без опоздания, прибыть в назначенное для проведения экзамена место (аудиторию).

2.2.7. Во время проведения Экзамена соблюдать правила, установленные Исполнителем и настоящим Договором.

2.2.8. Иметь при себе документ, удостоверяющий личность, распечатанный пропуск на Экзамен. Заказчик старше 14 лет обязан иметь при себе паспорт, младше 14 лет – свидетельство о рождении и справку общеобразовательной организации со своей фотографией.

2.2.9. Иметь при себе необходимые для ведения записей в экзаменационных материалах карандаши твердостью 2В/2М, линейку, ластик, точилку для карандашей, часы для контроля времени (кроме смарт-часов).

3. Права сторон

3.1. Исполнитель имеет право:

3.1.1. Определять места в аудитории, в которой проходит Экзамен в соответствии с номером, указанным в пропуске Заказчика.

3.1.2. Отстранить Заказчика от участия в экзамене в случае нарушений им правил проведения Экзамена.

3.1.3. В случае пожарной тревоги и иной чрезвычайной ситуации, экзаменаторы вынуждены остановить экзамен, денежные средства за экзамен не возвращаются. Если китайская сторона согласует перенос времени, дня или формата экзамена, экзаменаторы уведомят об этом экзаменующихся.

3.2. Заказчик имеет право:

3.2.1. Получать у Исполнителя до начала Экзамена разъяснения о порядке, правилах, длительности прохождения экзамена.

3.2.2. Пользоваться во время экзамена необходимыми для заполнения материалов средствами, указанными в пункте 2.2.2. настоящего договора.

3.2.3. Приносить питьевую воду в прозрачной бутылке (объемом до 500 мл).

3.2.4. Иметь лекарства, принимаемые по назначению врача и медицинские приборы, используемые по назначению врача, при наличии соответствующей медицинской справки.

4. Порядок оказания услуг

4.1. Исполнитель оказывает услуги по настоящему Договору в дату и время, сообщенные Заказчику в соответствии с п. 2.1.3. настоящего Договора.

4.2. Экзамен проводится в порядке, установленном в Правилах проведения международного стандартизированного экзамена по китайскому языку.

4.3. Во время проведения Экзамена Заказчику запрещается:

4.3.1. В любой форме снимать копии с экзаменационных материалов и работы других участников Экзамена.

4.3.2. Выносить из экзаменационных помещений экзаменационные материалы.

4.3.3. Использовать или иметь при себе справочные материалы и электронные устройства любых видов, за исключением медицинских приборов.

4.3.4. Отвлекать других участников во время Экзамена.

4.3.5. Продолжать работу по истечении времени, установленного для данного Экзамена.

5. Ответственность сторон

5.1. Экзаменуемый вправе отказаться от Экзамена. Отказ Экзаменуемого от экзамена считается поданным надлежащим образом, если он оформлен Заказчиком письменно и заблаговременно. В этом случае Исполнитель обязуется в 15-дневный срок со дня подачи Заказчиком заявления об отказе в прохождении Экзамена вернуть Заказчику оплаченную сумму в размере 100% - при условии оформления возврата за 27 и более дней до даты проведения Экзамена, в размере 50% - при условии оформления возврата от 10 до 26 дней до даты проведения Экзамена, оплата не возвращается, если возврат оформляется за 9 и менее дней до даты Экзамена.

5.2. В случае отказа Заказчика от Экзамена с нарушением вышеуказанного порядка и сроков, указанных в п.5.1., отказ считается недействительным, и возврат регистрационного сбора не производится.

5.3. В случае неявки Заказчика на Экзамен, уплаченный им регистрационный сбор возврату не подлежит.

6. Результаты экзамена

6.1. Результаты Экзамена доступны в личном кабинете Заказчика на сайте <http://www.chinesetest.cn>;

6.2. Заказчик, прошедший Экзамен, получает бумажный сертификат с результатами сдачи Экзамена, при условии свободного авиасообщения между Россией и Китаем. Исполнитель уведомляет Заказчика о прибытии сертификата посредством размещения информации на сайте <http://www.confucius.nstu.ru>. Заказчик получает сертификат по предъявлению документа, удостоверяющего личность, в офисе Исполнителя. Сертификат может быть выдан лицу, уполномоченному Заказчиком, при предъявлении паспорта уполномоченного лица и доверенности заказчика, написанной в произвольной форме. Иногородним Заказчикам по их запросу сертификаты высылаются курьером за счет средств получателя. **Исполнитель не несет ответственности за качество услуг почтовой службы.**

6.3. Результаты Экзамена не сообщаются по телефону, электронной почте или иным способом.

6.4. По истечении двух лет с даты сдачи Экзамена, невостребованные Заказчиком сертификаты подлежат уничтожению.

6.5. Решение ООО «Международная научно-образовательная компания по проведению экзаменов по китайскому языку (г.Пекин)» относительно результатов является окончательным. Экзаменационные работы Заказчика являются собственностью ООО «Международная научно-образовательная компания по проведению экзаменов по китайскому языку (г.Пекин)» и Заказчику не возвращаются.

7. Общая стоимость услуг и порядок оплаты

7.1. Стоимость услуг Исполнителя по настоящему Договору составляет _____ (_____) рублей 00 копеек.. Из расчета стоимости экзамена HSK: 1-2 уровень – 2000 рублей; 3-4 уровень - 3000 рублей; 5-6 уровень - 4000 рублей. Стоимость экзамена HSKK: Начальный – 2000 рублей; Средний – 3000 рублей; Высокий – 4000 рублей.

7.2. Оплата по настоящему договору производится Заказчиком, Экзаменуемым банковским переводом на расчетный счет Исполнителя в течение срока регистрации, установленного Исполнителем или наличным платежом в кассе НГТУ. Направление на оплату Экзамена можно получить у Исполнителя.

7.3. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на счет Исполнителя.

7.4. Оплата по настоящему Договору и предоставление Исполнителю копии документа об оплате должны быть произведены заблаговременно до истечения срока регистрации, установленного Исполнителем в размещенном им объявлении на сайте <http://www.confucius.nstu.ru>.

7.5. Нарушение этих условий является основанием для отказа в проведении Экзамена по настоящему Договору.

8. Обстоятельства непреодолимой силы

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение вызвано событием непреодолимой силы, включая перебои в энергоснабжении, пожар, наводнение, землетрясение, аналогичные природные явления, боевые действия, осаду, действия государства (включая запреты на экспорт/импорт), законы и указы правительства, муниципалитета и других властей, эпидемии, эпизоотии, забастовки, а также иные чрезвычайные обстоятельства, мешающие исполнению настоящего Договора, при условии, что такое событие прямо препятствует соответствующей Стороне надлежащим образом исполнить обязательства, установленные настоящим Договором.

9. Срок действия Договора

9.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания и продолжает действовать до выполнения сторонами своих обязательств в полном объеме.

9.2. Настоящий Договор может быть расторгнут досрочно по письменному соглашению Сторон.

10. Порядок разрешения споров

10.1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора, будут по возможности разрешаться путем переговоров между сторонами.

10.2. В случае невозможности разрешения споров путем переговоров стороны после реализации предусмотренной законодательством процедуры досудебного урегулирования разногласий передают их на рассмотрение в Ленинский федеральный суд г. Новосибирска.

11. Заключительные положения

11.1. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском языке. Все экземпляры Договора идентичны и имеют одинаковую юридическую силу. У каждой из сторон находится один экземпляр настоящего Договора.

12. Реквизиты сторон:

ИСПОЛНИТЕЛЬ:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Новосибирский государственный технический университет» (НГТУ)

Адрес: 630073, Новосибирск, пр. К. Маркса, 20, т. (383) 346-34-31

ИНН 5404105174 КПП 540401001

Получатель:

УФК по Новосибирской области (НГТУ л/с 20516У21090)

ИНН 5404105174 КПП 540401001

Банк получателя:

Сибирское ГУ Банка России//УФК по Новосибирской области г. Новосибирск
БИК 015004950

Р/сч 03214643000000015100

Кор/сч 40102810445370000043

ОКАТО 50401377000

ОКТМО 50701000

В назначении платежа указывать обязательно:

КБК 0000000000000000130;

для Института Конфуция НГТУ за экзамен HSK:

ФИО Экзаменуемого.

Исполнитель:

Проректор по учебной работе НГТУ

_____ С. С. Чернов

СОГЛАСОВАНО:

Директор УЦ НГТУ «Институт Конфуция»

_____ И. Г. Хрипунов

ЗАКАЗЧИК:

Ф.И.О.

Дата рождения _____

Адрес места жительства _____

Паспорт (серия, номер, кем и когда выдан): _____

Телефон _____

e-mail _____

Заказчик:

_____ Подпись _____ Ф.И.О.